



Vol. 22, No. 1 (Fall 1993)

L'Élan

Bulletin de la Société Honoraire de Français

NOTE FROM THE EXECUTIVE SECRETARY

Dear SHF Sponsor,

This issue of *L'Élan* will be arriving for the beginning of the new school year. Best wishes to all of you!

Beginning my tenth year on the faculty of Old Dominion University, I have been granted a research leave for the fall semester 1993. I shall be spending much of my time in the east of France continuing my work on Erckmann-Chatrian.

During my absence, I have made arrangements for one of my colleagues to open all mail addressed to the Société Honoraire de Français and to take care of all requests. I de-

ecided to take my leave in the fall so I could be back in the saddle for the busy spring season. If you plan to hold your initiation in the fall, please be prepared to accept blank certificates and have them lettered at your school. I want to make the work as easy as possible for my stand-in.

Therefore, please send all requests to me at the usual address. Thank you in advance for your patience and understanding. And come January 1994, I'll be back to carry on with business as usual.

Bonne rentrée ... et à bientôt!

Stephen Foster, Executive Secretary
Société Honoraire de Français

ACTIVITIES REGISTER

L'Élan wishes to thank all the hard-working students and teachers of the various chapters who took the time to share with us the various activities they organized this past year. We would like to use this space in order to recognize the creativity and originality of certain chapters, and to give both traditional as well as innovative ideas for activities to all the chapter members and their sponsors.

Many chapters devoted themselves to the task of transmitting their love of French language and culture to others. Tutoring of students remained one of the most popular services among our chapters. In addition to tutoring high school students of lower level language classes, many chapters had the good idea of bringing French to elementary schools by teaching children songs and simple expressions. In some schools, such as Holy Spirit HS (NJ), FHS students serve as student aides. At Dexter Regional HS in Maine, the SHF students functioned as an advisory group in terms of selection of materials. SHF members at Episcopal HS (FL) wrote study guides and questionnaires to accompany video tapes they had purchased with fund-raising money.

While many chapters were sharing the knowledge of French with others, numerous SHF chapters were busy learning about the country and its language through direct contact. The chapter of the Ramaz School (NY) was so moved by a viewing of a film about the small town of Chambord in Southern France, which provided safe passage for Jews seeking amnesty from the Nazis during

World War II, that the chapter wrote a letter to the mayor of the town and began to correspond with some of the students from Chambord's lycée. At Northern Burlington County Regional HS in New Jersey, students exchanged letters with a Peace Corps volunteer and the students he was teaching during his tenure in Bénin, thanks to the World Wise schools program sponsored by the Peace Corps. Several schools continued to sponsor homestay and exchange programs with a lycée in France. Smithtown HS (NY) was one of several such schools with a program with Lycée Jean Zay in Orléans, as was North Miami Beach HS which sponsored an exchange with Lycee Marc Chagall.

Many schools continued to bring France to their classrooms by inviting native informants to share their experiences with students. Valley Catholic HS (OR) invited a guest speaker (from Ghana!), as did Paraclete HS (CA), Saint John's College HS (DC), Martin County HS (FL). Thanks to its location, SHF students at Marian HS (MI) were able to attend a French mass in a French parish of Ontario. Many chapters in Florida participated in the *Congrès de la Culture Française de la Floride* and the Sarasota Film Festival. Schools such as Geibel HS (PA), which participated in the Humanities Day Competition at the University of Pittsburgh, took advantage of its proximity to a leading institution of higher learning sponsoring special programs. Of course, the ultimate in encounters lies in a trip to France! Many SHF chapters were fortunate enough to experience this. Among them were Notre Dame (MD), and Guerin HS (IL).

Students' knowledge of French was also tested in a competitive sense this year. Many schools participated in various competitions sponsored by their local Alliance Française chapter, as was the case with Gateway HS (CO), Ponderosa HS (CO), and Coral Gables HS (FL), among many others. Various AATF contests solicited entries from SHF members as did many other state and national competitions.

Charitable efforts remained an important facet of the SHF last year. Many schools organized fund-raisers for various charities in their area. The selling of advent calendars was a popular event again this year. Some other chapters' generosity extended beyond our borders, many to the less fortunate in French-speaking countries. Several schools sponsored impoverished children from countries such as Haiti. West Albermarle HS (VA) channeled its philanthropic endeavors through the Childreach program and sponsored a child from Burkina Faso while Notre Dame de Lourdes HS (NJ) sponsored a child in Madagascar through CFCA. Coral Gables HS (FL) sent a gift package to Mali, while Olympic Heights Community HS (FL) had the excellent idea of sending holiday cards to a retirement home in France. Other chapters, such as Olathe North HS (KS), and Binggold HS (GA) spent their hard-earned fund-raising dollars on scholarships for talented SHF seniors.

Despite all this hard work, chapters still had time to unwind and have fun, *à la française!* First Presbyterian HS (GA) had the interesting idea of planting a garden in the shape and colors of the French flag! Bravo!

Good Counsel HS (IL) created a French-English recipe book as part of a fund-raiser and held a dinner to try out recipes. Students at Bishop Brossart (KY) also tried their hands at culinary creativity with French cooking lessons. Plays and movies remained a staple of *divertissements* with SHF chapters. Many chapters had the opportunity to see Les Misérables, Les Trois Mousquetaires, Tartuffe and movies such as Indochine, Miss Saigon, My Mother's Castle, and Vincent. To celebrate Poisson d'Avril, Immaculate HS (CT) made fish cups, filled them with fish crackers and distributed them to their classmates. Woodbridge HS (DE) was transformed into a mini-Monte Carlo when they held their *soirée casino* in which students played casino games with play francs.

All in all, 1992-93 was filled with great activities, thanks to the creative talents of all the SHF chapters. Keep up the marvelous work as we look forward to hearing about new and exciting activities in '94!!

CREATIVE WRITING CON- TEST

Establishing a theme for the Creative Writing Contest may disturb the inspiration of many students, so again this year, choose any topic. Entries will be judged, as usual, according to originality, creativity and, finally, an ability to express ideas and/or feelings in French. Teachers are encouraged to suggest grammatical or lexical improvements before submitting the entry.

Category A = through Level III
Category B = Level IV & above

1. Each chapter sponsor may submit up to three (3) entries for each category.
2. On each entry must be indicated: name of student, name of school & address, category A or B, sponsor's name.
3. Prose entries may not exceed 250 words.
4. Due to space limitations in L'Elan and difficulty in copying, art work which accompanies a text can no longer be accepted. Sorry!
5. Send copies, because entries will not be returned.
6. Only one entry per student, please; also, the entry must be individual and not pair/group work.
7. Entries must be typed or neatly printed.
8. Sent all entries to:

Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

9. Deadline for postmark

February 15, 1994

**CRITERIA FOR TRAVEL
AWARDS**

About ten awards will be made in 1994, each award will be for \$500.

1. Travel must be completed within 12

months of application deadline (by 1 February 1995).

2. Each chapter may submit a maximum of two applications.
3. Applicant must be registered in or able to register in a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if applicant and SHF sponsor provide a detailed program of study/travel and justification.
4. Proof of registration in a program and/or travel reservation will be required before a check is mailed.
5. Applicant must be a member of the SHF by the application deadline, be currently studying French, and possess a good knowledge of French.

6. Only applications which are complete will be reviewed. The following materials must be mailed in one envelope:

- a. complete application (includes hand-written essay)
- b. transcript
- c. two letters of recommendation (one to be written by his/her current French teacher, the second by another faculty member of the school he/she is now attending)
- d. program prospectus (or justification of alternative).

The deadline for submission of application materials is:

February 1, 1994

Application for an SHF Travel Award

Application and all supporting materials must be contained in the same envelope and postmarked no later than:

1 February 1994

Mail application to: Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Languages and Literature
Old Dominion University
Norfolk, Virginia 23529-0085

Applicant's name _____

Address _____

Applicant's phone number _____

Date of birth: _____; age _____; sex _____; date initiated _____

Grade point average: overall _____; French _____

Class Standing (circle one): sophomore / junior / senior

French courses taken: _____

Activities & awards: _____

Have you ever visited a French-speaking country? Yes No

If yes, explain: _____

On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. This should be in your own wording, but you may ask a teacher to correct grammatical errors.

TO BE COMPLETED BY SHF SPONSOR:

Sponsor's name: _____

Name of school: _____

School address: _____

Sponsor's home phone number: _____

Does your school have a travel/study program?: Yes No

If yes, date of next trip: _____; if no, alternative program in your area:

Describe briefly the program this student would use (or attach prospectus):

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH
Societe Honoraire de Francais

Send the following information, printed neatly or typed, to:

*Projected Initiation date _____ Dr. Stephen Foster, Ex. Sec., SHF
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
*Chapter name _____ Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

Sponsor's signature _____

I certify I am a current member of the AATF

School _____

Address _____

(street) (city) (state) (zip)

Initiate's fee: Fee of \$1.50 per student must be enclosed; checks should be made payable to the Societe Honoraire de Francais. This fee is paid once and the student remains a member of the SHF as long as he or she is a secondary school student. Individual chapters may, however, include conditions for continuing local/chapter membership in their own constitution.

- 1. _____ 10. _____
2. _____ 11. _____
3. _____ 12. _____
4. _____ 13. _____
5. _____ 14. _____
6. _____ 15. _____
7. _____ 16. _____
8. _____ 17. _____
9. _____ 18. _____

Société Honoraire de Français
Annual Report for School Year 199_/199_

Chapter Name (optional) Chapter Number (refer to label)

1. Name of School

2. Address

(street or P.O. box)

(city)

(state)

(zip code)

Please be certain you have the correct school ZIP code, not the one for your home address. All filing is done according to the school ZIP

3. Name of SHF sponsor (s)

4. Is your address label correct? YES NO

5. Date of initiation for this academic year

(if no initiation was held, please so indicate.)

6. What is the approximate student enrollment in your school? in French?; in the SHF?

7. Our SHF chapter is organized as: (circle one)

a. Activity group

b. Special group within a larger school Foreign Language organization

c. Purely honorary group with no activities

8. Please list and/or describe briefly the activities, if any, of the past year.

Mail by May 1 to:

Dr. Stephen Foster

Department of Foreign Languages & Literature

Old Dominion University

Norfolk, Virginia 23529-0085

(sponsor's signature)

date submitted

Bienvenue!

Plainview (2522)

Plainville, CT, A. O'Regan-Brolley

St. Benedict (2523)

Chicago, IL, S. Drmanic

Habersham Central(2524)

Mt. Airy, GA, S. Finelli

Brunswick (2525)

Brunswick, GA, C. LeRoux

Waubensie Valley (2526)

Aurora, IL, P. Bacon-Hallyn

G. Holmes Braddock (2527)

Miami, FL, L. Ravelo
Pepperell (2528)

Lindale, GA, J. Miller
Carver Area (2530)

Chicago, IL, L. Mathews

Hymas Brand Hebrew Academy(2531)

Overland Park, KS, W. Seelbinder

Wamogo Reg. (2532)

Litchfield, CT, P. Block

Corsicana (2533)

Corsicana, TX, L. Zak

Edinburg (2534)

Edinburg, TX, L. Zak

Hopkinton (2536)

Hopkinton, MA, C. Lehane

Benjamin Banneker College Prep (2528)

Washington, DC, R. Warren, Jr.

William Fleming (2537)

Roanoke, VA, M. Passié

SacredHeartGriffin(2538)

Springfield, IL, Sr. M. Cox

Locust Valley (2539)

Locust Valley, NY, M. Vidal

Vidal

West Springfield (2540)

West Springfield, MA., G. Beauchesne

Beauchesne

Lane Technical (2541)

Chicago, IL, E. Kallen

Monmouth Reg. (2542)

Tinton Falls, NJ, V. Barron

Rocky Hill (2543)

Rocky Hill, CT, D. Nabel

Notre Dame Academy (2544)

Covington, KY, M. Greife

Asheville (2545)

Asheville, NC, M. Has-skamp

Pioneer Central (2546)

Yorkshire, NY, K. Teving-ton

North Garland (2547)

Garland, TX, E. Tanton

Illinois Valley Central (2548)

Chillicothe, IL, T. Jennings

Correction: Erin Smith, a 1993 travel award recipient, is a student at Mountain Lakes HS in New Jersey, not Florida.

SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS (A2234)
Dr. Stephen Foster, EXECUTIVE SECRETARY
Department of Foreign Languages and Literature
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085



_____	Nonprofit Org.
_____	U. S. Postage
_____	PAID
_____	Permit No. 49